

**2023/2024. TANÉVBEN ÉRVÉNYES  
TANTÁRGYI PROGRAM**

|   |   |
|---|---|
| <b>Tantárgy teljes neve: OROSZ SZAKNYELV III.</b>   |   |
| <b>Képzés:</b> egységes osztatlan képzés (gyógyszerész)   |   |
| <b>Munkarend:</b> nappali   |   |
| <b>Tantárgy rövidített neve:</b> Or.Szaknyelv III.  |   |
| <b>Tantárgy angol neve:</b> Russian for Pharmacy III.   |   |
| <b>Tantárgy német neve:</b> Pharmazeutische Fachsprache Russisch III.   |   |
| <b>Tantárgy besorolása:</b> kötelező/ <b>szabadon választható</b> /kritériumkövetelmény   |   |
| <b>Tantárgy neptun kódja:</b> GYSNYE220G3M  |   |
| <b>A tantárgy oktatásáért felelős szervezeti egység:</b> Szaknyelvi Intézet   |   |
| <b>A tantárgyfelelős neve:</b><br>Dr. habil. Fogarasi Katalin<br><br><b>Elérhetőség:</b><br>- telefon: +36-20-670-1330<br>- e-mail: fogarasi.katalin@semmelweis-univ.hu   | <b>Beosztás, tudományos fokozat:</b><br>Igazgató, PhD                         |
| <b>A tantárgy oktatásában résztvevő(k) neve(i):</b><br>Dr.Varga Éva Katalin   | <b>Beosztás, tudományos fokozat:</b><br>PhD                                   |
| <b>A tantárgy heti óraszám:</b><br><p style="text-align: right;">0 óra elmélet<br/>2 óra gyakorlat</p>  | <b>A tantárgy kreditpontja:</b><br><p style="text-align: right;">2 kredit</p> |
| <b>A tantárgy szakmai tartalma elsajátításának célja és feladata a képzés céljának megvalósításában:</b><br>Az Orosz Szaknyelv III. c. tárgy egyes specifikus gyógyszerészeti szakterületeken előforduló szakmai szituációkba vezeti be a hallgatókat, valamint betekintést nyújt az egyes kezelésekkel, eljárásokkal kapcsolatos betegtájékoztató és dokumentáció szakszókincsébe. A kurzus autentikus szaknyelvi beszédaktusokra, szakszövegekre és szaknyelvi dokumentációra épül. Célja, hogy B1 szintről indulva juttassa el a hallgatókat a szaknyelvi kommunikációs szintre, megalapozza és gördülékenyebbé tegye szakmai kommunikációját. |   |

**A tantárgy rövid leírása:**

Az Orosz Szaknyelv III. c. tárgy bevezetést nyújt specifikus gyógyszerészeti szakszituációk szakszókincsébe: kezelésekről és eljárásokról gyógyszerész által biztosított betegtájékoztatók sajátosságairól.

Főbb tartalmi csomópontok:

- általános adatfelvétel, eligazodás az orvosi szakterületeken
- fül-orr-gégészeti betegségek gyógyszerészeti gondozása
- bőrgyógyászati betegségek, allergiavizsgálat
- szexuális úton és vérrel terjedő betegségek megelőzése, gyógyszerészeti gondozása
- pszichiátriai betegségek gyógyszeres kezelése
- onkológiai betegségek műtéti és gyógyszeres kezelése
- ortopédia betegségek műtéti és gyógyszeres kezelése

A kurzus elvégzése után a hallgató

- ismeri a gyógyszerészeti szaknyelv szókincsét, regiszter különbségeit
- ismeri a vényírás, értelmezés szaknyelvi elemeit orosz nyelven
- ismeri a szakszókincs orosz nyelvi struktúráját
- ismeri a szaknyelvi kifejezések igényes, félreérthetetlen megfogalmazását
- képes az adott szakterület gyógyszerészeti-orvosi szaknyelv értő átadására betegek számára
- képes gyógyszerész-beteg illetve gyógyszerész-orvos szituációban eltérő regisztereket használni
- képes B1+szinten beteg tanácsadásra vényeket értelmezni orosz nyelven
- képes betegnek tanácsot adni, az adott orvosi kezelés lépéseit ismertetni
- a mindennapi életben, a páciensekkel szemben fontosnak tartja a számukra is érthető kommunikációt, a szakkifejezések kifejezések elmagyarázását
- hatékonyan közreműködik a szakmai kommunikációban

**Az adott félévi kurzusra vonatkozó adatok**

| Tárgyfelvétel féléve | Kontakt elméleti óra | Kontakt gyakorlati óra | Kontakt demonstrációs gyakorlati óra (szeminárium) | Egyéni óra | Össz. óra | Meghirdetés gyakorisága   | Konzultációk száma |
|----------------------|----------------------|------------------------|--|------------|-----------|---|--------------------|
| ...félévtől          | --                   | 28                     | --   | --         | 28        | Őszi szemeszterben*<br>Tavaszi szemeszter*<br><b>Mindkét szemeszterben*</b><br>(* Megfelelő aláhúzendő) | --                 |

**A kurzus oktatásának időterve\*\***

**Elméleti órák tematikája (heti bontásban):**

### **Gyakorlati órák és tematikája:**

Az Orosz Szaknyelv III. c. tárgy bevezetést nyújt specifikus gyógyszerészeti szakszituációk szakszókincsébe: kezelésekről és eljárásokról gyógyszerész által biztosított betegtájékoztatók sajátosságairól.

1. hét:

gyógyszerészeti szaknyelvi kompetencia: Ismerkedés, egyetemi tanulmányok, tantárgyak, szakterületek

készség: alapadatokkal kapcsolatos információkérés, eligazodás az orvosi szakterületeken

2. hét:

gyógyszerészeti szaknyelvi kompetencia: A leggyakoribb betegségei (rövidlátás, távollátás, hályogok, stb.), tüneteik és kezelésük. A magas vérnyomás és a cukorbetegség okozta szembetegségek gyógyszerészi gondozása

készség: beteg kikérdezés, tanácsadás gyógyszerkiadás során, javallatok és ellenjavallatok

3. hét:

gyógyszerészeti szaknyelvi kompetencia: Fül-orr-gégészeti betegségek kezelése és gyógyszerészi gondozása

készség: beteg kikérdezése, tanácsadás gyógyszerkiadás során, javallatok és ellenjavallatok

4. hét:

gyógyszerészeti szaknyelvi kompetencia: Bőrgyógyászati betegségek, tünetek és kezelésük, allergiavizsgálat

készség: gyógyszerre vonatkozó utasítások és kérdések megfogalmazása, allergia vizsgálat menetének ismertetése

5. hét:

gyógyszerészeti szaknyelvi kompetencia: Fertőző betegségek. Szexuális úton és vérrel terjedő betegségek megelőzése és gyógyszerészi gondozása

készség: megelőzéssel kapcsolatos ismeret átadás, betegtájékoztató értelmezése, gyógyszerek adagolása, javallatok és ellenjavallatok

6. hét:

gyógyszerészeti szaknyelvi kompetencia: Endokrin betegségek gyógyszeres kezelése, receptismertetés

készség: panaszok kikérdezése, értékelése, beteg eligazítása, tanácsadás

7. hét:

gyógyszerészeti szaknyelvi kompetencia: Írásbeli számonkérés. Prezentációk és referátumok

készség: az elsajátított készségek gyakorlása

8. hét:

gyógyszerészeti szaknyelvi kompetencia: Pszichiátriai betegségek és gyógyszeres kezelésük

készség: beteg kikérdezés, betegtájékoztató, gyógyszeradagolás

9. hét:

gyógyszerészeti szaknyelvi kompetencia: Onkológiai betegségek és gyógyszeres kezelésük Műszeres vizsgálatok

készség: gyógyszerészi műtéti felkészítés, sebkezelés, betegtájékoztató

10. hét:

gyógyszerészeti szaknyelvi kompetencia: Onkológiai betegségek műtéti kezelése. Szövetani vizsgálat

készség: műtétre való felkészítés, sebkezelés, műtét utáni tanácsadás

11. hét:

|  |
|--|
| <p>gyógyszerészeti szaknyelvi kompetencia: Hasi műtétek Életvitel műtét után</p> <p>készség: zárójelentés értelmezése, tanácsadás</p> <p>12. hét: Ortopédia betegségek, fájdalomcsillapítás és műtéti kezelés Szóbeli beszámolóra készülés, a kurzus nyelvi ismereteinek szintetizálása</p> <p>készség: szóbeli készségek gyakorlása</p> <p>13. hét: Szóbeli számonkérés</p> <p>készség: szaknyelvi ismeretek szintetizálása</p> <p>14. hét : Szóbeli számonkérés, kurzuszárás: értékelés, javítás, jegybeírás</p> <p>készség: szaknyelvi ismeretek szintetizálása</p> <p>Az egyes csoportok képességétől, igényeitől és a tananyag aktualizálásától, fejlesztésétől függően kisebb változások a félév menetében elképzelhetők. Ezek azonban nem érintik a félév folyamán elvégzendő anyag témáját és mennyiségét.</p>   |
| <p><b>Az adott tantárgy határterületi kérdéseit érintő egyéb tárgyak (kötelező és választható tantárgyak is). A tematikák lehetséges átfedései: ----</b></p>   |
| <p><b>Konzultációk rendje:</b> megbeszélés szerint</p>   |
| <p style="text-align: center;"><b>Kurzus követelményrendszere</b></p>  |
| <p><b>A kurzus felvételének előzetes követelménye(i): ----</b></p>   |
| <p><b>A foglalkozásokon való részvétel követelményei, az elfogadható hiányzások mértéke, a távolmaradás igazolásának módja, pótlás lehetősége:</b></p> <p>Legfeljebb 7X45 perc hiányzás megengedett; ennél több hiányzás esetén a hallgató az oktatóval egyeztetett feladattal pótolhatja mulasztását (legfeljebb 1 alkalommal); az a hallgató, aki a szemináriumi órák több mint 25%-áról hiányzik, nem kaphat aláírást; zárthelyi dolgoza megírása, szóbeli beszámoló</p> <p>A TVSZ. szerint (28. §) három késés egy hiányzásnak számít. A tanóra kezdeténél 15 perccel későbbi érkezés késésnek számít.</p>   |
| <p><b>Az érdemjegy kialakításának módja***, a félévközi részteljesítmény-értékelések a félévközi ellenőrzések (beszámolók, zárthelyi dolgozatok) formája, száma, témakörei és időpontjai, értékelésbe beszámításuk módja, pótlási és javítási lehetőségek (TVSZ. 25.-28.§-ban foglaltak szerint):</b></p> <p>Zárthelyi dolgozat: 7.hét,<br/>Téma: a dolgozat időpontjáig az órán átvett tananyag (1-6. hét anyaga)<br/>Szóbeli beszámoló: 13. vagy 14. hét Téma : 1-12.hét tananyaga<br/>Pótlás és javítás: órán kívüli időpontban</p> <p>A zárthelyi dolgozat és a szóbeli számonkérés alapján kapják a hallgatók a félév végi osztályzatot. A félév végi osztályzat kialakításában a zárthelyi dolgozat 40% - ban, a szóbeli számonkérés 60%-ban számít be a félévközi jegybe.</p> <p>A hallgatói teljesítmény értékelése:<br/>90 – 100% = jeles (5)<br/>76 – 89% = jó (4)<br/>61 – 74% = közepes (3)<br/>50 – 59% = elégséges (2)<br/>0 – 49% = elégtelen (1)</p> |

|  |
|--|
| <p><b>A félév végi aláírás feltételei (TVSZ. 29.§-ban foglaltak szerint):</b><br/> Részvétel az írásbeli zárthelyin és a szóbeli beszámolón, valamint részvétel az órákon.<br/> Legfeljebb 7X45 perc hiányzás megengedett; ennél több hiányzás esetén a hallgató az oktatóval egyeztetett feladattal pótolhatja mulasztását (legfeljebb 1 alkalommal); az a hallgató, aki a szemináriumi órák több mint 25%-áról hiányzik, nem kaphat aláírást; zárthelyi dolgozat megírása, szóbeli beszámoló megtartása<br/> A TVSZ. szerint (28. §) három késés egy hiányzásnak számít. A tanóra kezdeténél 15 perccel későbbi érkezés késésnek számít.</p>   |
| <p><b>A hallgató félév során egyéni munkával megoldandó feladatainak száma és típusa, ezek leadási határideje: ----</b></p>  |
| <p><b>A félév végi számonkérés típusa:</b> aláírás/<b>gyakorlati jegy</b>/kollokvium/szigorlat/projektfeladat*<br/> az oktatási-kutatási szervezeti egység által a MOODLE felületen a szorgalmi időszak kezdetéig közzétettek szerint. <span style="float: right;">* Megfelelő</span><br/> aláhúzendó<br/> <b>Vizsgakövetelmények</b> (tételsor, tesztvizsga témakörei, kötelezően elvárt paraméterek, ábrák, fogalmak, számítások listája, gyakorlati készségek, ill. a vizsgaként elismert projektfeladatok témakörei, teljesítésének és értékelésének kritériumai):</p>   |
| <p><b>A félév végi számonkérés formája: írásbeli/írásbeli és szóbeli/szóbeli/gyakorlati feladat teljesítése/projektfeladat teljesítése/kombinált vizsga (TVSZ. 30.§ szerint)*</b></p> <p>* Megfelelő aláhúzendó</p>  |
| <p><b>A jegymegajánlás lehetősége és feltételei: ----</b></p>  |
| <p><b>A tananyag elsajátításához, a tanulmányi teljesítmény értékelések teljesítéséhez szükséges ismeretek megszerzéséhez felhasználható alapvető jegyzetek, tankönyvek, segédletek és szakirodalom listáját, <b>**** pontosan kijelölve, mely részük ismerete, melyik követelmény elsajátításához szükséges (pl. tételenkénti bontásban), valamint a felhasználható fontosabb technikai és egyéb segédeszközök, tanulmányi segédanyagok:</b></b><br/> A Szaknyelvi Intézet szaknyelvoktatói által szerkesztett, autentikus gyógyszerészeti dokumentációt tartalmazó tananyag, moodle tananyagok, online tananyagok az oktatási-kutatási szervezeti egység által a MOODLE felületen a szorgalmi időszak kezdetéig közzétettek szerint.</p> |
| <p><b>Több féléves tantárgy esetén a párhuzamos felvétel lehetőségére, valamint az engedélyezés feltételeire vonatkozó oktatási-kutatási szervezeti egység álláspontja:</b></p> <p>igen*/nem*/egyéni elbírálás alapján* (* Megfelelő aláhúzendó)</p>   |
| <p><b>A tantárgyleírást készítette:</b> Dr. habil. Fogarasi Katalin, Nagy Borbála, Dr. Varga Éva Katalin PhD</p>   |

**\*\* A tantárgy tematikáját oly módon kell meghatározni, hogy az lehetővé tegye más intézményben a kreditismerési döntéshozatalt, tartalmazza a megszerzendő ismeretek, elsajátítandó alkalmazási (rész)készségek, (rész)kompetenciák és attitűdök leírását, reflektálva a szak képzési és kimeneti követelményeire.**

**\*\*\* A tantárgyi programban kell meghatározni azt, hogy a félévközi teljesítményértékelések eredménye hogyan befolyásolja a félévközi érdemjegy (gyakorlati jegy), a vizsgaérdemjegy megállapítását és a jegymegajánlást. A teljesítményértékelés módját, tartalmi elemeit megfelelő részletességgel fel kell tüntetni a tantárgy követelményrendszerében (tantárgyi programban). A vizsgajeggyel záruló tárgy esetén a félévközi teljesítményértékelés: a) nem lehet az aláírás feltétele, de a jól vagy rosszul teljesítőknél kedvezmény vagy többletfeladat megadását vonhatja maga után, b) eredményéhez a tantárgyi programban (tantárgyi követelményrendszerben) meghatározott vizsgakedvezmény vagy többletfeladat társulhat, ilyen vizsgakedvezmény lehet például gyakorlati vizsga, beugró alóli mentesség, bizonyos vizsgarész teljesítése alóli felmentés; többletfeladat lehet például több**

~~tétel-húzása és teljesítése a vizsgán, c) a tantárgyi programban (tantárgyi követelményrendszerben) részletezni kell az egyes félévközi teljesítmények eredményeihez társított kedvezmény vagy többletfeladat mibenlétét, valamint azt, hogy azok milyen módon és arányban kerülnek figyelembe vételre a vizsgán.~~

~~\*\*\* Pontosan jelölni kell, mely részük ismerete melyik követelmény elsajátításához szükséges (pl. tételenkénti bontásban).~~